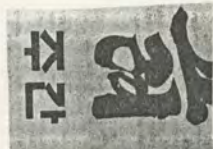


АРТ-Н.

ПЛОЩАДКА



Издается с января 1991 года



УЧРЕДИТЕЛЬ: ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО СВЯЗЯМ

УЧРЕДИТЕЛЬ: ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО СВЯЗЯМ

КОРЬ

Джоана — стройная, среднего роста, со светлой челкой и зеленоватыми глазами — выбралась из такси с вешалкой в руках. А на вешалке — большой черный пиджак и звездно-полосатая рубашка для съемки.

Она и Саша, ее новый барабанщик, направились в студию фотографа Георгия Молитвина для съемки на обложку новой пластинки.

— Джоана, какая у тебя виртуозная попойка! — воскликнула жена Молитвина Нина — Здорово! Ты крутая, прямо как Наташа Гулькина. А куртка у Джоаны и точно крутая — черная, кожаная, а на спине по-английски: Стингрей и рок-клуб — выпуклыми красными буквами.

— Где же тебе такое сделали! — заинтересовалась Нина, разглядывая надпись на куртке, которую Джоана сбросила, чтобы переодеться к съемке.

— Это там, в магазине, — Джоана говорит по-русски довольно уверенно и машет рукой, видимо, в сторону Америки. — У нас есть такая машинка, очень быстро.

Она достала мешочек с румянами, помадой, кистью, быстро подкрасилась, спрятала волосы под фуражку, надела серьгу и черные очки (как выяснилось, потому что не знает, как нужно краситься). Джоана говорит, что хотела бы черно-белую обложку, тем она будет заметнее среди пестроты других пластинок. Раскатывается белая бумага-фон. Джоана встает на нее, закрывает, серые руки. Съемка началась.

Она переодевается еще раз. «Как горный орел», — одобительно сказала Нина, взглянув на Джоану в патристической рубашке. Потом на фон, вытерев ноги, аккуратно ступает барабанщик Саша.

— Джоана, у него какая здесь роль будет, второстепенная? — Да? У мужчины всегда должна быть второстепенная роль.

— Интересно, что сказал бы на это Юра Каспарян? — съехидничала Нина.

— О, Юра самый тихий, — улыбается Джоана.

В первый раз, пока меняли пленку, Саша рассказывает о том, как они с Джоаной были на концерте «Звуков МУ». Сначала Джоану никто не замечал. Потом подошли несколько солдат — за автографами, потом и зрители сообразили: что-то давят. Вскоре Саша усидел Джоану к себе на колени, потому что их окружили со всех сторон и даже сверху, кто-то забрался. «Не помню моего барабана!» — порозела Джоана. Потом какое-то реб-

ЭТУ КЕПКУ ПОДАРИЛ ЦОЙ,

потому она не расстается с ней

Справа: Джоана Стингрей — американская рок-певица. Впервые в СССР приехала в 1984 году. В Ленинграде познакомилась и подружилась с местными рокерами — Гребенщиковым, Цоем и другими. В 1986 году в Америке вышел двойной альбом «Красная волна» с песнями групп «Алиса», «Кино», «Странные игры». Продюсером ее была Стингрей, которая выехала записи музыкантов в США. На подобную деятельность в Союзе тогда реагировали однозначно (группы-то еще в подполье находились), и Джоане запретили въезд в СССР. Не разрешили приехать и на собственную свадьбу с Юрием Каспаряном, гитаристом «Кино». Свадьба все-таки состоялась. Позднее, Теперь Джоана живет «на два дома» в Америке и в Москве, где они с Юрой снимают квартиру. Данный репортаж — из студии московского фотомастера Г. Молитвина.

те выпрыгивали у нее кепку на память. Когда она отказала (Цой подарил), кепку решили сжечь, но и для Джоаны, и для головного убора все обошлось благополучно.

Воспользовавшись перерывом, я задала Стингрей несколько вопросов. Но сначала подарила ей колодежный выпуск «Корь», посвященный Цою.

— О, хорошая! — сказала Джоана, увидев первую попойку.

— Класс! — воскликнула она, открыв разворот с планетом.

Потом Джоана рассказала, что на этот раз в Москву она приехала из-за выпуска уже второй в Союзе пластинки. На первом были песни на музыку Цоя, Гребенщикова, Каспаряна. Тексты она писала сама. На второй пластинке — песни на музыку В. Соллогуба и Цоя с текстами Стингрей и песни Гребенщикова и Куревина, написанные специально для нее. «Борис — настоящий поэт. Он пишет очень хорошие стихи по-английски».

— Я видела по коммерческому каналу видео клипы. Особенно часто показывают «Песню Цоя».

— Да, это песня с первого диска. Она появилась так. Несколько лет назад в Ленинграде был сильный мороз, и мы — я, Юра, и Цой — все время сидели дома и по очереди грелись у батареи, прижавшись к ней спиной. И играли музыку. Тогда Цой написал песню «Боше-тунна» (из альбома «Группа Крова» — А. К.) и вот эту «Песню Цоя». В ней поется про зеленую траву, бананы и тепло.

— А сейчас вы делаете клипы? — Да, мы снимаем сейчас не-

сколько клипов с песнями со старой и новой пластинки. А еще снимаем десятиминутный мультфильм на экологическую тему, призывает людей не сорить на планете.

— Когда выйдет новая пластинка? — Примерно в июле.

— Джоана, вы как-нибудь участвуете в деятельности фонда имени Виктора Цоя? — В этом году должно выйти пластинка с песнями Виктора в исполнении его друзей. Примерно так: одну песню запишу я, одну — Борис Гребенщиков, одну — Костя Кинчев. Часть средств пойдет в Фонд.

— Что сейчас делает группа «Кино»? — Юра Каспарян участвует в «Поп-вакансиях» Сергея Курявина. Но это бывает редко, Курявин занят другими делами. Юра любит сидеть дома и писать музыку. Густав Гуравлов пишет картины. Игорь Тихомиров — в группе «Джунгли».

В сентябре-октябре Рашид Нугманов начнет снимать фильм в Ленинграде, и работа будет в нем участвовать.

Потом я попросила фото Джоану для газеты.

— Так Джоану надо с тобой снять! — воскликнула Нина. — И с газетой в руках.

Что и было сделано Наташей Бочкаревой, ученицей Молитвина, специально для газеты «Корь».

Александра КАН
Москва

На снимке М. Бочкаревой: Джоана Стингрей и наш корреспондент Александр Кан с номером газеты, посвященной В. Цою.

Translated from KORYO (Association of Soviet Koreans) January 1991

THIS CAP WAS GIVEN TO ME BY VICTOR TSOI
(And it's why she never departs without it)

Info: Joanna Stingray is an American rock star. She came to the USSR the first time in 1984. In Leningrad she met and became friends with local rockers - Grebenschikov, Tsoi and others. In 1986, a double record called, "Red Wave", with songs by such bands as Alisa, Kino, Strange Games and Aquarium. The producer of the record was Stingray who brought the tapes by the musicians to the USA. But such activities lead to a certain reaction by authority (you know, these bands were underground) and Joanna was not allowed back into the USSR. They didn't let her in even for her wedding to Yuri Kasparyan (guitarist from Kino). But sooner or later, the wedding happened anyway. But later. Now Joanna lives in 2 homes - in America and in Moscow, where they rent an apartment. This interview was taken in the studio of Moscow photographer, George Molitvan.

Joanna - slim, not very tall with bleached hair and greenish eyes got out of a taxi with her stage outfit in hand - big black jacket and stars n' stripes shirt. For this photo session she and her new drummer, Sasha, came to George Molitvan's studio to shoot the cover for her new record. "Joanna, how great your jacket is!", exclaimed Molitvan's wife, Nina. "It's cool! You're cool just like Natasha Gulkina!" And yes, Joanna's jacket is cool, black leather with prominent red English words embroidered on the back that read, "Stingray & the Rock Club".

"Where did you get it?", asked Nina looking at the words on the jacket, which Joanna took off to change for the photo shoot. "It's there, in a store", Joanna confidently answers in Russian and waves a hand, probably in the direction of America. They have a machine. It's very quick."

She pulls out a bag with her make up, lipstick, a brush, then does her make up, hides her hair under a cap, puts on an earring and glasses (she says she doesn't know how to make up her eyes). She's saying she'd like to have a black and white photo for her cover because you can easily spot it on the rack side by side with other bright colored covers.

The white paper is rolled out to make a backdrop. Joanna steps on it, crosses her hands and the session has begun.

She changes her clothes again. "As a mountain eagle", says Nina approvingly, having looked at Joanna in a patriotic shirt. Then on the paper, carefully wiping his feet, drummer, Sasha, steps on. "Joanna, is his role auxiliary, or what?" "Yes, the man's role should always be less important." "I'm interested what Yuri would say to this", asks Nina, tongue and cheek. "Oh, Yuri is the most calm person I know", smiles Joanna.

In the intermission, while the film was changed, Sasha tells about him and Joanna at a Zvuki Mu concert. At first nobody paid attention to Joanna. Then several soldiers approached us to take an autograph and everybody figured it out soon. Sasha put Joanna on his lap because they were surrounding from all sides and somebody wanted to climb on top. "Don't stumble on my drummer!" asked Joanna. Then some guys asked her for the hat. When she refused (it was a gift from Tsoi), someone tried to steal it but for Joanna and the hat, nothing happened. Having jumped on the opportunity, I asked Stingray several questions but first I gave her Youth Special issue of Koryo that was devoted to Victor Tsoi. "Oh good", she said when she saw the front page. "Class!" she exclaimed when she saw the centerfold with his poster.

Afterwards Joanna told me that this time she came to Moscow for her 2nd Soviet record. On the first there were songs with music by Tsoi, Grebenschikov & Kasparyan. The lyrics she wrote herself. On the 2nd one, there are some songs with music by Sologub, Tsoi and also Grebenschikov & Kuryokhin. "Boris is a real poet he writes very good lyrics in English."

I saw some of your videos on Commercial Channel and they especially play "tsoi Song" "Yes, that's a song from the first record I remember how it was written Some years ago it was very very cold in Leningrad, so we (Victor Yura & I) were sitting all the time at home and warming up one after the other near the heater, putting our backs close to it And we were playing music I t was then that Tsoi wrote, "Boshetumai" (from Groupa Kroovy album) and we wrote Tsoi Song it's about green grass, bananas and hot weather "Are you making videos now?" "Yes, now I'm making several videos with songs from the old and the new records and also I'm making a 10minute animation film with an ecological theme It's about not littering and other things "When is the new record going to be released?" "Sometime in June, I hope" "Joanna, do you take part in Victor Tsoi Foundation activities?" "There's going to be a record with Tsoi's songs sung by his friends this year I hope I, Grebenschikov, Kinchev and others will each record 1 song The money will be donated to the foundation " "what are members of Kino doing now?" "Yuri Kasparyan is taking part in Kuryokhin's pop Mechanics" but it doesn't happen often because Kuryokhin is busy with other things Yura likes to sit at home and write music Gustav Gurianov makes paintings and Igor Tikomirov is in Jungle In Sept , rashid Nugmanov will start to shoot a film in leningrad and the guys will take part in it" After this I asked joanna if we could take a picture for our paper

Translated by Misha Kucherenko